Mat

Chapter 28

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Ὀψὲ	δὲ	σαββάτων,	τῇ	ἐπιφωσκούσῃ	εἰς	μίαν	σαββάτων,	ἦλθεν	Μαριὰμ
ዘግይቶ	-ደግሞ-	ሰንበት	-ለ-	ሲነጋ	-ወደ-	አንድ	ሰንበት	መጣ	ማርያም
G3796	G1161	G4521	G3588	G2020	G1519	G1520	G4521	G2064	G3137

ἡ	Μαγδαληνὴ	καὶ	ἡ	ἄλλη	Μαρία,	θεωρῆσαι	τὸν	τάφον.
-ያ-	መግደላዊት	-እና-	-ያ-	ሌላ	ማርያም	ተመለከተ	-ያ-	መቃብር
G3588	G3094	G2532	G3588	G0243	G3137	G2334	G3588	G5028

> በሰንበትም መጨረሻ መጀመሪያው ቀን ሲነጋ መግደላዊት ማርያምና ሁለተኛይቱ ማርያም መቃብሩን ሊያዩ መጡ።

2

καὶ	ἰδοὺ,	σεισμὸς	ἐγένετο	μέγας;	ἄγγελος	γὰρ	Κυρίου,	καταβὰς	ἐξ
-እና-	እየ	መናወጥ	ሆነ	ታላቅ	መልአክ	-ምክንያቱም-	ጌታ	ወረደ	-ከ-
G2532	G3708	G4578	G1096	G3173	G0032	G1063	G2962	G2597	G1537

οὐρανοῦ,	καὶ	προσελθὼν,	ἀπεκύλισεν	τὸν	λίθον,	καὶ	ἐκάθητο	ἐπάνω	αὐτοῦ.
ሰማያት	-እና-	ቀረበ	አንከባለለ	-ያ-	ድንጋይ	-እና-	ተቀመጠ	-በ-ላይ-	-የ-እርሱ
G3772	G2532	G4334	G0617	G3588	G3037	G2532	G2521	G1883	G0846

> እነሆም፥ የጌታ መልአክ ከሰማይ ስለ ወረደ ታላቅ የምድር መናወጥ ሆነ፤ ቀርቦም ድንጋዩን አንከባሎ በላዩ ተቀመጠ።

3

ἦν	δὲ	ἡ	εἰδέα	αὐτοῦ	ὡς	ἀστραπὴ,	καὶ	τὸ	ἔνδυμα	αὐτοῦ
ነበር	-ደግሞ-	-ያ-	መልክ	-የ-እርሱ	-እንደ-	መብረቅ	-እና-	-ያ-	ልብስ	-የ-እርሱ
G1510	G1161	G3588	G2397	G0846	G5613	G0796	G2532	G3588	G1742	G0846

λευκὸν	ὡς	χιών.
ነጭ	-እንደ-	በረዶ
G3022	G5613	G5510

> መልኩም እንደ መብረቅ ልብሱም እንደ በረዶ ነጭ ነበረ።

4

ἀπὸ	δὲ	τοῦ	φόβου	αὐτοῦ,	ἐσείσθησαν	οἱ	τηροῦντες,	καὶ	ἐγενήθησαν
-ከ-	-ደግሞ-	-የ-	ፍርሃት	-የ-እርሱ	ተናወጠ	-ያ-	ጠበቀ	-እና-	ሆነ
G0575	G1161	G3588	G5401	G0846	G4579	G3588	G5083	G2532	G1096

ὡς	νεκροί.
-እንደ-	ሙታን
G5613	G3498

> ጠባቆቹም እርሱን ከመፍራት የተነሣ ተናወጡ እንደ ሞቱም ሆኑ።

5

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	ἄγγελος	εἶπεν	ταῖς	γυναιξίν,	Μὴ	φοβεῖσθε	ὑμεῖς;
መለሰ	-ደግሞ-	-ያ-	መልአክ	አለ	-ለ-	ሴት	አይ-	ፈራ	እናንተ
G0611	G1161	G3588	G0032	G3004	G3588	G1135	G3361	G5399	G4771

οἶδα	γὰρ	ὅτι	Ἰησοῦν,	τὸν	ἐσταυρωμένον,	ζητεῖτε.
ያውቃል	-ምክንያቱም-	ምክንያቱም	ኢየሱስ	-ያ-	ሰቀለ	ፈለገ
G1492	G1063	G3754	G2424	G3588	G4717	G2212

> መልአኩም መልሶ ሴቶቹን አላቸው። እናንተስ አትፍሩ የተሰቀለውን ኢየሱስን እንድትሹ አውቃለሁና፤

6	οὐκ	ἔστιν	ὧδε,	ἠγέρθη	γὰρ,	καθὼς	εἶπεν.	δεῦτε,	ἴδετε	τὸν	τόπον
	አይደለም	ነው	እነሆ	ተነሣ	–ምክንያቱም–	–እንደ–	አለ	ና	አየ	–ያ–	ቦታ
	G3756	G1510	G5602	G1453	G1063	G2531	G3004	G1205	G3708	G3588	G5117

ὅπου	ἔκειτο.
–በ–ቦታ–	ተኛ
G3699	G2749

> እንደ ተናገረ ተነሥቶአልና በዚህ የለም፤ የተኛበትን ስፍራ ኑና እዩ።

7	καὶ	ταχὺ	πορευθεῖσαι,	εἴπατε	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ὅτι	Ἠγέρθη	ἀπὸ
	–እና–	ፈጥኖ	ሄደ	ንገሩ	–ለ–	ደቀ–መዛሙርት	–የ–እርሱ	ምክንያቱም	ተነሣ	–ከ–
	G2532	G5035	G4198	G3004	G3588	G3101	G0846	G3754	G1453	G0575

τῶν	νεκρῶν;	καὶ	ἰδοὺ,	προάγει	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν;	ἐκεῖ	αὐτὸν
–የ–	ሙታን	–እና–	አየ	ቀደመ	እናንተን	–ወደ–	–ያ–	ገሊላ	እዚያ	እርሱን
G3588	G3498	G2532	G3708	G4254	G4771	G1519	G3588	G1056	G1563	G0846

ὄψεσθε.	ἰδοὺ,	εἶπον	ὑμῖν.
አየ	አየ	አሉ	ለእናንተ
G3708	G3708	G3004	G4771

> ፈጥናችሁም ሂዱና። ከሙታን ተነሣ፥ እነሆም፥ ወደ ገሊላ ይቀድማችኋል በዚያም ታዩታላችሁ ብላችሁ ለደቀ መዛሙርቱ ንገሩአቸው።

8	καὶ	ἀπελθοῦσαι	ταχὺ	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου,	μετὰ	φόβου	καὶ	χαρᾶς
	–እና–	ሄደ	ፈጥኖ	–ከ–	–የ–	መቃብር	–ከ–ጋር–	ፍርሃት	–እና–	ደስታ
	G2532	G0565	G5035	G0575	G3588	G3419	G3326	G5401	G2532	G5479

μεγάλης,	ἔδραμον	ἀπαγγεῖλαι	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,
ታላቅ	ሮጠ	ነገረ	–ለ–	ደቀ–መዛሙርት	–የ–እርሱ
G3173	G5143	G0518	G3588	G3101	G0846

> እነሆም፥ ነገርኋችሁ። በፍርሃትና በታላቅ ደስታም ፈጥነው ከመቃብር ሄዱ፥ ለደቀ መዛሙርቱም ሊያወሩ ሮጡ።

9	<Ὡς	δὲ	ἐπορεύοντο	ἀπαγγεῖλαι	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ>,	καὶ	ἰδοὺ,	Ἰησοῦς
	–እንደ–	–ደግሞ–	ሄደ	ነገረ	–ለ–	ደቀ–መዛሙርት	እርሱ	–እና–	አየ	ኢየሱስ
	G5613	G1161	G4198	G0518	G3588	G3101	G0846	G2532	G3708	G2424

ὑπήντησεν	αὐταῖς,	λέγων,	Χαίρετε!	αἱ	δὲ	προσελθοῦσαι,	ἐκράτησαν	αὐτοῦ
ተገናኘ	እርሱ	እያለ	ደስ–ይበለው	–ያ–	–ደግሞ–	ቀረበ	ያዘ	–የ–እርሱ
G5221	G0846	G3004	G5463	G3588	G1161	G4334	G2902	G0846

τοὺς	πόδας,	καὶ	προσεκύνησαν	αὐτῷ.
–ያ–	እግር	–እና–	ሰገደ	ለእርሱ
G3588	G4228	G2532	G4352	G0846

> እነሆም፥ ኢየሱስ አገኛቸውና። ደስ ይበላችሁ አላቸው። እነርሱም ቀርበው እግሩን ይዘው ሰገዱለት።

10	τότε	λέγει	αὐταῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Μὴ	φοβεῖσθε.	ὑπάγετε,	ἀπαγγείλατε	τοῖς
	ከዚያም	ይላል	እርሱ	–ያ–	ኢየሱስ	አይ–	ፈራ	ሂድ	ነገረ	–ለ–
	G5119	G3004	G0846	G3588	G2424	G3361	G5399	G5217	G0518	G3588

ἀδελφοῖς	μου	ἵνα	ἀπέλθωσιν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	κἀκεῖ	με	ὄψονται.
ወንድም	–የ–እኔ	–ዘንድ–	ሄደ	–ወደ–	–ያ–	ገሊላ	–እዚያም–	እኔን	አየ
G0080	G1473	G2443	G0565	G1519	G3588	G1056	G2546	G1473	G3708

> በዚያን ጊዜ ኢየሱስ። አትፍሩ፤ ሄዳችሁ ወደ ገሊላ እንዲሄዱ ለወንድሞቼ ተናገሩ፥ በዚያም ያዩኛል አላቸው።

11	Πορευομένων	δὲ	αὐτῶν,	ἰδού,	τινες	τῆς	κουστωδίας,	ἐλθόντες	εἰς	τὴν
	ሄደ	-ደግሞ-	-የ-እነርሱ	አየ	አንድ-ነገር	-የ-	ጠባቂ	መጣ	-ወደ-	-ያ-
	G4198	G1161	G0846	G3708	G5100	G3588	G2892	G2064	G1519	G3588

πόλιν,	ἀπήγγειλαν	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	ἅπαντα	τὰ	γενόμενα.
ከተማ	ነገረ	-ለ-	ሊቃነ-ካህናት	ሁሉ	-ያ-	ሆነ
G4172	G0518	G3588	G0749	G0537	G3588	G1096

> ሲሄዱም ሳሉ እነሆ፥ ከጠባቆቹ አንዳንድ ወደ ከተማ መጥተው የሆነውን ሁሉ ለካህናት አለቆች አወሩ።

12	καὶ	συναχθέντες	μετὰ	τῶν	πρεσβυτέρων,	συμβούλιόν	τε	λαβόντες,
	-እና-	ሰበሰበ	-ከ-ጋር-	-የ-	ሽማግሌዎች	ምክር	-ደግሞ-	ወሰደ
	G2532	G4863	G3326	G3588	G4245	G4824	G5037	G2983

ἀργύρια	ἱκανὰ	ἔδωκαν	τοῖς	στρατιώταις,
ብር	የሚገባ	ሰጠ	-ለ-	ወታደሮች
G0694	G2425	G1325	G3588	G4757

> ከሽማግሎች ጋርም ተሰብስበው ተማከሩና ለጭፍሮች ብዙ ገንዘብ ሰጥተዋቸው።

13	λέγοντες,	Εἴπατε	ὅτι	Οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	νυκτὸς	ἐλθόντες,	ἔκλεψαν
	እያሉ	አለ	ምክንያቱም	-ያ-	ደቀ-መዛሙርት	-የ-እርሱ	ሌሊት	መጣ	ሰረቀ
	G3004	G3004	G3754	G3588	G3101	G0846	G3571	G2064	G2813

αὐτὸν,	ἡμῶν	κοιμωμένων.
እርሱን	-የ-እኛ	ተኛ
G0846	G1473	G2837

> እኛ ተኝተን ሳለን ደቀ መዛሙርቱ በሌሊት መጥተው ሰረቁት በሉ።

14	καὶ	ἐὰν	ἀκουσθῇ	τοῦτο	ἐπὶ	τοῦ	ἡγεμόνος,	ἡμεῖς	πείσομεν	‹αὐτὸν›,	καὶ
	-እና-	-ቢ-	ሰማ	ይህ	-በ-ላይ-	-የ-	ገዢ	እኛ	ተረዳ	እርሱ	-እና-
	G2532	G1437	G0191	G3778	G1909	G3588	G2232	G1473	G3982	G0846	G2532

ὑμᾶς	ἀμερίμνους	ποιήσομεν.
እናንተን	ሳይጨነቅ	አደረገ
G4771	G0275	G4160

> ይህም በገዢው ዘንድ የተሰማ እንደ ሆነ፥ እኛ እናስረዳዋለን እናንተም ያለ ሥጋት እንድትሆኑ እናደርጋለን አሉአቸው።

15	οἱ	δὲ	λαβόντες	‹τὰ›	ἀργύρια,	ἐποίησαν	ὡς	ἐδιδάχθησαν.	Καὶ
	-ያ-	-ደግሞ-	ወሰደ	-ያ-	ብር	አደረገ	-እንደ-	አስተማረ	-እና-
	G3588	G1161	G2983	G3588	G0694	G4160	G5613	G1321	G2532

διεφημίσθη	ὁ	λόγος	οὗτος	παρὰ	Ἰουδαίοις,	μέχρι	τῆς	σήμερον	ἡμέρας.
ዘረጋ	-ያ-	ቃል	ይህ	-ከ-	አይሁድ	-እስከ-	-የ-	ዛሬ	ቀን
G1310	G3588	G3056	G3778	G3844	G2453	G3360	G3588	G4594	G2250

> እነርሱም ገንዘቡን ተቀብለው እንደ አስተማሩአቸው አደረጉ። ይህም ነገር በአይሁድ ዘንድ እስከ ዛሬ ድረስ ሲወራ ይኖራል።

16	Οἱ	δὲ	ἕνδεκα	μαθηταὶ	ἐπορεύθησαν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	εἰς	τὸ
	-ያ-	-ደግሞ-	አሥራ-አንድ	ደቀ-መዛሙርት	ሄደ	-ወደ-	-ያ-	ገሊላ	-ወደ-	-ያ-
	G3588	G1161	G1733	G3101	G4198	G1519	G3588	G1056	G1519	G3588

ὄρος	οὗ	ἐτάξατο	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς.
ተራራ	-በ-ቦታ-	ተሾመ	ለእነርሱ	-ያ-	ኢየሱስ
G3735	G3757	G5021	G0846	G3588	G2424

> አሥራ አንዱ ደቀ መዛሙርት ግን ኢየሱስ ወዳዘዛቸው ተራራ ወደ ገሊላ ሄዱ፥

17	καὶ	ἰδόντες	αὐτὸν	προσεκύνησαν;	οἱ	δὲ	ἐδίστασαν.
	-እና-	አየ	እርሱን	ሰገደ	-ያ-	-ደግሞ-	ተጠራጠረ
	G2532	G3708	G0846	G4352	G3588	G1161	G1365

> ባዩትም ጊዜ ሰገዱለት፤ የተጠራጠሩ ግን ነበሩ።

18

καὶ	προσελθὼν,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐλάλησεν	αὐτοῖς,	λέγων,	Ἐδόθη	μοι	πᾶσα
-እና-	ቀረበ	-ያ-	ኢየሱስ	ተናገረ	ለእነርሱ	እያለ	ሰጠ	ለእኔ	ሁሉ
G2532	G4334	G3588	G2424	G2980	G0846	G3004	G1325	G1473	G3956

ἐξουσία	ἐν	οὐρανῷ	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
ሥልጣን	-በ-	ሰማያት	-እና-	-በ-ላይ-	-የ-	ምድር
G1849	G1722	G3772	G2532	G1909	G3588	G1093

> ኢየሱስም ቀረበና እንዲህ ብሎ ተናገራቸው። ሥልጣን ሁሉ በሰማይና በምድር ተሰጠኝ።

19

πορευθέντες	οὖν,	μαθητεύσατε	πάντα	τὰ	ἔθνη,	βαπτίζοντες	αὐτοὺς	εἰς
ሂደ	-ስለዚህ-	ተደቀነ	ሁሉ	-ያ-	ሕዝባት	አጠመቀ	እነርሱን	-ወደ-
G4198	G3767	G3100	G3956	G3588	G1484	G0907	G0846	G1519

τὸ	ὄνομα	τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	τοῦ	Υἱοῦ,	καὶ	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος;
-ያ-	ስም	-የ-	አባት	-እና-	-የ-	ልጅ	-እና-	-የ-	ቅዱስ	መንፈስ
G3588	G3686	G3588	G3962	G2532	G3588	G5207	G2532	G3588	G0040	G4151

> -

20

διδάσκοντες	αὐτοὺς	τηρεῖν	πάντα	ὅσα	ἐνετειλάμην	ὑμῖν.	καὶ	ἰδοὺ,	ἐγὼ
አስተማረ	እነርሱን	ጠበቀ	ሁሉ	ማንኛውም-የ-	አዘዘ	ለእናንተ	-እና-	አየ	እኔ
G1321	G0846	G5083	G3956	G3745	G1781	G4771	G2532	G3708	G1473

μεθ’	ὑμῶν	εἰμι	πάσας	τὰς	ἡμέρας,	ἕως	τῆς	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος.
-ከ-ጋር-	-የ-እናንተ	ነኝ	ሁሉ	-ያ-	ቀን	-እስከ-	-የ-	ፍጻሜ	-የ-	ዘመን
G3326	G4771	G1510	G3956	G3588	G2250	G2193	G3588	G4930	G3588	G0165

> እንግዲህ ሂዱና አሕዛብን ሁሉ በአብ በወልድና በመንፈስ ቅዱስ ስም እያጠመቃችኋቸው፥ ያዘዝኋችሁንም ሁሉ እንዲጠብቁ እያስተማራችኋቸው ደቀ መዛሙርት አድርጓቸው፤ እነሆም እኔ እስከ ዓለም ፍጻሜ ድረስ ሁልጊዜ ከእናንተ ጋር ነኝ።